

通过互相交流，共同做出改变来产生新的力量。

～从互相不了解的出发点开始前行～

＜为纪念犬山国际交流协会成立 30 周年，我们邀请了一位话剧作家 Hirata Oriza 来担任讲师，以下为当天讲座的内容＞

## 当今时代必备的沟通技能是什么？

在不同文化交流中进行沟通，相互引发误会为常态。比起追求正确答案，更重要的是，就算跟对方有了误会，也有能重新振作的能力。说「原来你这么认为啊，对不起，对不起，我误会了」就可以了。「什么呀，早说嘛」「欸？我不是说了吗？」是否能轻松愉快地进行这样的交流是最关键的。这才是真正意义上的拥有了沟通能力。

讨论和演讲的技术虽然也很重要，但是像「原来是这样，是我误会你了」这种通过发现错误来掌握事情的来龙去脉的能力是最重要的。

コンテキスト（日语版中出现的词汇）：

包含文语境，背景，环境状况，事情的来龙去脉等意思，是指能够帮助理解事物的信息。

## 重要的是有发现细小差异的能力

发现彼此的文化差异是很重要的。在日常中文化差异是很难浮出水面的，但是通过多一点的交流，来发现文化差异是很重要的。互相了解彼此的差异，就没有那么大的问题。通过掌握彼此的细小差异，就能避免发生很大的冲突。

## 营造容易沟通的氛围的重要性

是否有容易沟通的场所以及是否建立容易沟通的关系是很重要的。虽然叙述能力是很重要的，但同样营造一个让人想去沟通交流的环境也很重要。

## 可以不认同，但要努力理解对方

「我和你虽然不同，但让我们想办法一起来建立这个社会吧」这样的态度是很重要的。在今后的社会中，即使你不认同对方的观点，也要努力去理解对方的立场，拥有共情能力也是很重要的。

エンパシー（日语版中出现的词汇）：

想象「如果我站在那个立场，会怎么做」，去尝试站在对方的立场上，理解对方观点的能力。

## 关于对领导人最重要的能力

作为一个领导人需要的是持有逻辑性的叙述能力的同时，也能理解到那些不会用逻辑来表达的人能群的能力。如果领导人不去理解弱势群体的环境和背景，社会体系就会开始分裂。能够理解弱势群体的环境和背景，以及当下发话人的语境的领导能力教育是今后所需要的。

## 将多样性转化为力量

在不理解彼此的情况下，跟对方解释，虽然会感到很空虚，但在互相理解之后会发生很多有趣的事情。是否能享受这种趣味是关键。不能因为到现在为止都是这样，就认为今后也这样走下去。我认为通过接受新的意见，彼此都能合理地看待问题。这就是我所说的把多样性转化为力量。我希望你们也能够以这样的方式，对未来进行思考。



2025.10.12 举办  
犬山市民交流中心

# 骑自行车时的规则与礼仪

## 1. 遵守交通规则

- ◆请靠车道左侧单列行驶，并排行驶很危险。
- ◆遵守信号灯。
- ◆为了保护自己的人身安全，请佩戴头盔。
- ◆夜间为确保安全，请打开车灯。
- ◆两人乘坐，撑伞骑行，酒后骑行都很危险。
- ◆骑自行车时，使用手机很危险。
- ◆佩戴耳机听着大音量的音乐骑自行车很危险。
- ◆骑车速度过快很危险。



头盔保护头部！

## 2. 如果没有加入「自行车损害赔偿保险」，发生事故时，可能需要支付高额费用

- ◆如果骑自行车时撞坏物品或造成他人受伤，可能需要支付高额的赔偿费用。
- ◆可以在贴有 TS 标志的自行车销售店办理保险手续。

危险!!



## 3. 办「防盗登记」的手续就更加放心

- ◆如果进行防盗登记，当自行车被盗时，找回的可能性会比较高。
- ◆登记手续可在自行车销售店办理。



锁上锁更安心！

## 4. 停放在自行车停车场时，一定要上锁。

# 年金是什么？

日本的公共年金制度是支撑国民生活的社会保险机制。

### ◆以下情况时能领取年金保险。

年纪大了的时候（※）



由于疾病或受伤导致严重残疾时



家庭的主要经济支柱去世时



※老龄基础年金在缴费资格期间(包括缴纳保险费的期间以及保险费被免除的期间等)合计满 10 年以上时，从 65 岁开始可以领取。

### ◆年金的种类

- 1.国民年金：居住在日本国内的 20 岁以上及未满 60 岁的所有人都要加入。
- 2.厚生年金：公司职员及公务员等人在持有国民年金的基础上，再加入公司的年金机制。
- 3.私人年金制度：具有补充公共养老金作用的制度，包括企业年金和 iDeCo 等。

### ◆关于年金，有什么疑问时

※可提供口译服务的语言⇒英语、中文、韩语、葡萄牙语、西班牙语、他加禄语、越南语、印度尼西亚语、泰语、尼泊尔语、缅甸语

#### 1. 前往年金事务所

- 一宫年金事务所 (<https://www.nenkin.go.jp/section/soudan/aichi/ichinomiya.html>)

※如果提前通过电话预约，即可无需等待，享受口译服务（☎0586-45-1418）。

<周一～周五 8:30～17:15>

#### 2. 电话咨询（个人负担电话费）<周一～周五 8:30～17:15>

- 关于年金的领取⇒0570-05-1165
- 关于国民年金的加入⇒0570-003-004
- 关于厚生年金保险・健康保险的加入⇒0570-007-123
- 关于年金定期通知单、年金网站⇒0570-058-555



## 介绍在犬山日语教室努力学习的学生

Gandi Leli Prasasti Arum 小姐、国籍：印度尼西亚、2025 年 3 月份来到日本



出身于巴厘岛。是美丽的大海和卡恰舞最有名的岛。来到日本之前，我在学校学了半年的日语。我学了平假名和简单的汉字。

现在我在养老护理中心工作。养老护理设施使用者们都非常温柔，以前有个使用者的老太太跟我说：“你好像我的女儿”。

我为了能在日语能力检定 N3 合格，我一直去着犬山日语教室。而且我喜欢日本，想取得护理士资格，一直住在日本。为了这个，首先我要考上日语能力检定考试 N3，之后必须接受护理士初级培训（三个月）到护理士中级培训（五个月）。如果取得护理士资格，我就能把家人从巴厘岛接到日本来。

日本是一个美丽的岛国。日本人很善良，工作方式也很合理的。但是，我觉得日本人对时间的要求有点儿严格。我刚来日本的时候，垃圾分类对我来说很难处理，但是邻居非常亲切教我垃圾分类的方法。休息日的时候，我会学习日语或与朋友见面。我也很喜欢哆啦 A 梦。我想理解更多的日本文化。我也希望日本人也能理解印度尼西亚文化。

担当日语志愿者：Goto Yoshimi 小姐评论↓



Leli 小姐把两个孩子都留在巴厘岛，一个人来到日本。在自己的国家学了六个月的日语，我很佩服她能说的这么好。她非常彬彬有礼。因为有着夜班的介护工作，面对老年人时，说话方式也很注意。在日语教室她学习关于日语能力检定考试的内容。她的工作会让人很疲惫，但是她依然来教室学日语。

她对很多东西都有兴趣，比如说她像这样，“我想泡泡温泉，我们一起去温泉吧”来邀请我，所以我想让她体验“日本的温泉”。

### 常见印度尼西亚词

「你好」⇒“Selamat Siang”、「谢谢」⇒“Terimakasih”、「没啥，没事儿」⇒“Sama-Sama”、「身体好吗？」⇒“Apa Kabar”、「很好！」⇒“Kabar Baik”

## 在犬山日语教室，每周都能学到日语

为了让犬山周边生活的外国人用日语展开交流，开办了学习日语的教室。

- 开课时间：每周日 10:00 ~ 11:45  
\* 第一次参加的人请在9:40来教室。
- 地址：犬山市民交流中心「FROID」203
- 费用：一次 100日元
- 班级：根据学生水平来分配班级。
- \* 日期或者班级的具体信息扫右下方的二维码确认。。
- 联络方：犬山国际交流学会（IIA）  
9:00 ~ 17:00（周六.周天，节假日，每月第二，第四周的周一休息）  
地址：犬山市松本町4丁目21号  
电话号码：0568-48-1355 E-mail: [iia@grace.ocn.ne.jp](mailto:iia@grace.ocn.ne.jp)



### 可以在闲暇时间学习日语 ~ 链接生活，扩展日语能力 ~

为了【在日本生活的外国人】的日语学习主页。

<https://tsunagarujp.mext.go.jp/>



## 互相了解彼此的文化，一起来交流适合大家居住的城市是什么样子的



每个月准备不同的话题，用一个小时来跟大家讨论。在这里能互相认识彼此的文化和习惯，以及提出自己的想法来讨论。跟来自不同国家的伙伴交流，不仅会有新的发现，也能学习日语。

### 「多文化聊天儿俱乐部」

※在工作日和星期六轮流举办。

报名专用二维码→

<https://forms.gle/eMH9iucNB2Nx4ecS9>



关于详细的 IIA 活动内容我们在这些软件上分享。

Homepage



Facebook



X



## 有趣的日语 拟声词！

你知道「拟声词」是什么吗？拟声词是把状态和动作像声音的组词来表达。学会日语的拟声词，日语聊天会变得更有趣。有机会的话，在日常对话中加一些拟声词吧！

**gatsu-gatsu**



形容吃东西时狼吞虎咽

**muzu-muzu**



形容像鼻子里近了小虫子，痒痒的感觉

**bosa-bosa**



形容发型非常的乱

**choro-choro**



①形容液体滴滴答答的流出来  
②形容小孩子或小型动物窜来窜去

## 酷日本

### 盆栽



盆栽是将树木放在花盆中培育的日本传统艺术、通过盆栽表现自然的壮阔与美丽。盆栽大概已经有一千年以上的历史了。在花盆这一有限的空间内、通过修剪和挂铁丝等等来调整树木的生长，相当于把野外生长的大树的姿态用缩小版的方式再现出来。盆栽不仅仅是用来培育植物，它还作为表现自然风景和表达作者的世界观的艺术品而被大众欣赏。也表现了日本人对具有灵魂的植物产生出的美感和爱意。并且用的是活体植物，没有最终的形态，带有变化性也是它的魅力之一。近几年，“bonsai”在海外也有很高的人气，被很多人喜爱。



犬山多语种新闻 出版・编辑 犬山国际交流协会

〒484-0086 愛知県犬山市松本町 4-21 犬山市民交流センター「フロイデ」内

TEL: (0568) 48-1355 FAX: (0568) 48-1356 HP: <http://iiea.info> E-mail: [iia@grace.ocn.ne.jp](mailto:iia@grace.ocn.ne.jp)

#### 参加翻译的成员：

英語：Kusakabe Kazuro, Yasumura Megumi, Uchimura Hidetomo, Hereward Tilton, Matsuo Harumi

西班牙语：Tawara Carlos, Ruiz Bulnes Ricardo Arturo, Saeki Liliana

葡萄牙語：Yara Marcos, Akagi Kazunori, Akagi Mitsue, Yoshida Gisele, Inaba Chiaki

中文：Tian Lu, Sun Jiao, Yang Liya, Ozawa Tsutomu

越南語：Pham Thi Nhu Hau, Tran Van-Ha, Truong Thi Tuyet

他加祿語：Higuchi Marita, Kawasaki Maria

※网页版本→

※网页版本→

